



Das Aussenministerium der Republik Tadschikistan
Visumantrag
 Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Tajikistan
 Visa Application Form

Annex/Anlage 2

to the Governmental Decree of the
 Republic of Tajikistan
 Nr. 122 from 27.02.2009/

zur Verordnung der Regierung
 Tadschikistan Nr.122 vom
 27.02.2009

Fill out the application form with capital letters (marked with black type)/ Füllen Sie den Antrag Druckbuchstaben und leserlich aus!				
1. Passport number/Pass Nr.	2. Place of issue: country Ausgestellt von: Land	City (town)/ Stadt	District/Bezirk	Passbild größe 3x4 cm
3. Citizenship/ Staatsangehörigkeit:	4. Date of issue/ ausgestellt am:	5. Date of Expire/ gültig bis:		
6. Surname (Last name)/ Name:				
7. First name/Vorname:				
8. Middle (other) name / Vatersname:				
9. Date of Birth/Geburtsdatum	10. Place of Birth: District/ Geburtsort	City (town)/Stadt	Country/Land	
11.Nationality/Nationalität	12. Sex/ Geschlecht Male/Männlich Female/Weiblich	13. Marital Status/ Familienstand Married/verheiratet Divorced/geschieden		single/ledig
14. Permanent address (country, city (town), street, house or apartment's number, zip code)/ Wohnschrift in (Land, Stadt, Strasse, Hausnummer,Postleitzahl)				
15. Telephone number: Office/Telefonnummer: dienstlich	Fax/Faxnummer:	Mobile/Handy:	E-mail address/E-mail adresse:	
16. Name and address your office, institution or type of activity: Name/ Ihre Beschäftigung und die Adresse ihres Arbeitsortes, Studiums oder sonstiger Tätigkeit:		Address/Adresse:		
17. Position (if you are a student write "student" if retired, write "retired"). Describe your work (activity)/ Beschreiben Sie kurz Ihre Tätigkeit (z.B Student oder Rentner)				
18. Date of arrival to Tajikistan/ Geplantes Ankunftsdatum in Tadschikistan	19. Date of departure from Tajikistan. (for extension of visa, indicate the duration of stay)/ Geplantes Abreisedatum aus Tadschikistan (falls es sich um eine verlängerung, handelt bis welchem Datum)		20. Number of entries: (single, double, multiple, exit visa)/ Anzahl der beantragten Einreisen (einmalige,zweimalige mehrfache, ausreisevisum)	
21. Purpose of Visit (the category of visa will be identified according to the purpose of visit; therefore, indicate the exact and complete purpose of your visit)/ Hauptzweck der Reise (auf grund Ihres Reisevorhabens wird das Typ des Visums bestimmt, daher geben Sie ausführlich das Ziel ihres Aufenthaltes in Tadschikistan an)				
22. Place of stay in the Republic of Tajikistan (name and full address of the hotel. If it is a diplomatic representation, private house, state agency or other place, indicate the full address)/ Die Adresse ihres Wohnorts in Tadschikistan (Geben Sie an, in welchem Hotel Sie unterbracht werden. Bei einer Unterkunft in den diplomatischen Vertretungen, Privatpersonen, Staatliche behörden, nennen Sie die genaue Bezeichnung die Adresse)				
23. Telephone number of the place of your stay: Office/ Telefonnummer Ihres Wohnorts in Tadschikistan:	Fax/Faxnummer:	Mobile/Handy:	E-mail address/ E-mail adresse:	
24. Who will pay for your trip (is case of need, consular officer may request prove of availability of funds, necessary to stay in the Republic of Tajikistan)/ Wer bezahlt die Reisekosten während des Aufenthalts (Der Konsularbeamte behält sich das Recht vor, bei der Bedarf Erkundungen über Finanzmittel zu verlangen, die für Ihren Aufenthalt in Tadschikistan notwendig sind)		25. Have you visited Tajikistan previously? Date and duration of your previous stay in the Republic of Tajikistan? / Frühere Aufenthalte in Tadschikistan? Wann und für wie lange?		
26. Have you ever been issued a Tajik visa? If «YES»/Hatten Sie bereits ein Visum für Tadschikistan bekommen? Wenn „JA“:				
When/Wann:	Where/Wo:	What type (category)/ Welche Visakategorie:		For how long/ für welchen Zeitraum:

27. Have you ever been refused a visa? If «YES»/ Hatten Sie schon einmal eine Absage für die Erteilung eines Visums? Wenn «JA»			
When/Wann:	Where/Wo:	What was your purpose of visit/Das Ziel der beabsichtigte Reise:	For how long requested/ für welche Zeitraum:
28. Do you intend to work in Tajikistan? If «YES», indicate name and address of employer/ Werden Sie sich in Tadschikistan einer Beschäftigung unterziehen? Wenn „JA“ dann geben Sie die Beziehung und die Adresse des Arbeitgebers:		29. Do you intend to study in Tajikistan? If «YES», indicate name and address of the Institution or University/ Ist ein Studienaufenthalt in Tadschikistan vorgesehen? Wenn „JA“, dann zeigen Sie die Beziehung und die Adresse der Hochschuleinrichtung:	
30. Please indicate the information about your relatives in the Republic of Tajikistan (father, mother, sister/brother, children, adopted children, spouse, fiancée etc)/ Haben Sie Familienangehörige und Verwandte in Tadschikistan (Eltern, Geschwister, Kinder, adoptierte Kinder, Braut/Bräutigam, Ehemann/Ehefrau usw)			
31. IMPORTANT: AFTER HAVING READ THE LISTED BELOW QUESTIONS ATTENTIVELY, PLEASE MARK THE “YES” OR “NO”/ WICHTIG: BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND ZUTREFFENDES ANKREUZEN, “JA” oder „Nein”			
- have you ever been arrested or convicted for any offence of crime within the territory of the Republic of Tajikistan? If answer «YES», please describe it in the separate page - waren Sie früher gerichtlich belastet worden? Wurde gegen Ihnen strafrechtliches, ziviles oder administrative Verfahren im Territorium der Republik Tadschikistan eingeleitet? Wenn „ja“, dann berichten Sie auf einem zusätzlichen Blatt.	YES/JA	NO/NEIN	
- have you ever been a member of terrorist or extremist group or organization, human trafficking, weapons and ammunition, illegal drug trafficking and their precursors, illegal immigration? - waren Sie Mitglied einer terroristischer, extremistischer Organisation oder auch solcher, die sich mit Menschen, Waffen, Munition und illegale Drogenhandel und ihre Präkursoren beschäftigt, bzw. illegale Migration betreibt.	YES/JA	NO/NEIN	
- do you have a criminal record for felony in the territory of the Republic of Tajikistan or in any other foreign country? - sind Sie im Territorium der Republik Tadschikistan oder in einem anderen ausländischen Staaten wegen schweren und besonders schweren Verbrechen vorbeschraft?	YES/JA	NO/NEIN	
- have you ever been subject of pardon or amnesty? - sind Sie unter einer Amnestie gefallen bzw. von einer Strafe entlastet worden?	YES/JA	NO/NEIN	
- did you or do you have infections (contagious) of diseases harmful for the health surrounding society? - hatten Sie früher Infektionskrankheiten oder leiden sie noch an solche für die Gesundheit der Gemeinschaft gefährlichen Krankheiten?	YES/JA	NO/NEIN	
32. was this application prepared by another person (organization)? If «YES», then/ wird der Antrag vom Antragsteller ausgefüllt oder von einer dritten Person (einer Organisation, Reisebüro) Wen „Ja“, dann:	YES/JA	NO/NEIN	
The inviting side is informed that according to the legislation of the Republic of Tajikistan, bears responsibility for authenticity of data indicated in the application as well as for the timely preparation of the documents of the invited foreign citizen for the right of: stay in the Republic of Tajikistan, movement within the territory and for exit from the Republic of Tajikistan upon expiring their defined term of stay/ Den einladenden Seite ist bekannt, dass laut der Gesetzgebung der Republik Tadschikistan für falsche und unvollständige Angaben verantwortlich macht. Sie ist außerdem zuständig für rechtzeitige Ausstellung der Papiere zur Beantragung eines Visums für ausländischen Bürger und ihren Aufenthalt, Bewegung in Tadschikistan und für das Verlassen der Republik Tadschikistan.			
who/von wem:	relation with applicant/ Verhältnis zum Antragsteller:	full address and telephone number/ Vollständige Adresse und Telefonnummer:	date and signature (organization putting a stamp)/ Datum und Unterschrift: (bei den Organisationen bzw. Reisebüro bitte Dienststempel)
33. I, hereby certify that after having read the questions listed in the application, I acknowledged the full responsibility for my answers. I am well aware that the false or misleading statement may result in their permanent refusal of a visa. I understood that possession of a visa does not automatically entitle the bearer to enter the Republic of Tajikistan upon arrival at a point of entry/ Ich behaupte, dass ich alle Fragen durchgelesen und in Kenntniss genommen habe. Für die Richtigkeit der mir vorgelegten Antworten übernehme ich die volle Verantwortung. Mir ist bekannt, dass falsche und irreführende Angaben zu einer vorläufigen Absage meines Visumantrags führen kann. Es ist mir außerdem bewusst, dass ein Visum für die Republik Tadschikistan nicht das Betreten des Territoriums der Republik tadschikistan bedeutet, solange man nicht die staatliche Grenzlinie passiert hat.			
Applicant's signature/ Unterschrift des Antragsteller		Date/ Datum _____	

**Барои истифодаи хизмати
Аз ҷониби корманди консули пур қарда мешавад**

Раводиди таҳти рақами _____
Категорияи (ба таври пурра) _____
Ба мӯҳлати (аз қай то қай) _____

Аз ҷониби (ному насаб, имзо ва мӯҳри
Консул) _____
Санаи судури раводид _____